

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 48 (1961)
Heft: 10: Verkehr und Städtebau

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

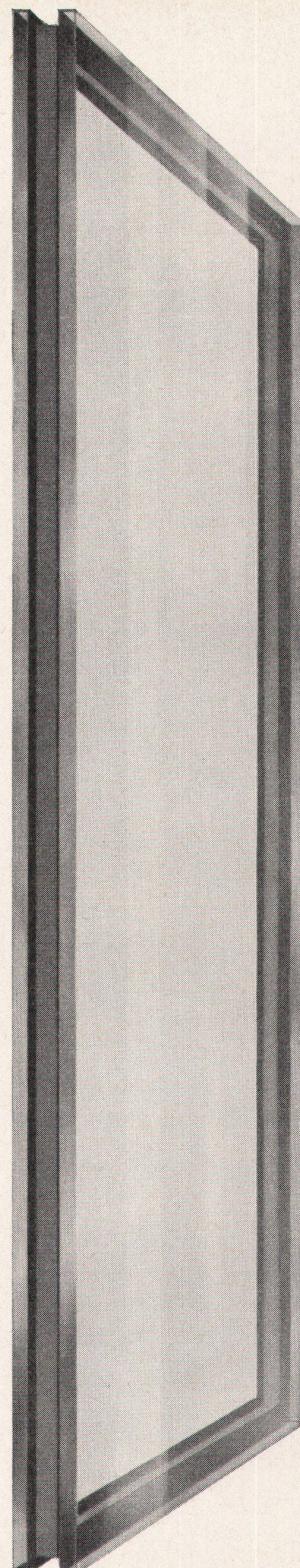
Der Aussenlärm
wird abgeschwächt

60 db



10 db

Ob draussen lärmende Kinder kreischen oder lästige Bohrhämmer rattern,.. im Hause bleibt es still und friedlich. Denn Thermopane dämmt den Lärm von aussen, wie eine Mauer von 350kg/m^2 und mehr als doppelt so gut wie ein gewöhnliches Fenster. Im Thermopane Element ist eine getrocknete, filtrierte Luftsicht hermetisch eingeschlossen. Die Metall-dichtung ist kontrolliert auf feinste Risse bis zu $0,0001\text{mm}$. Und das isolierende Luftpolster liegt vollkommen ruhig und hemmt die Schall-Übertragung. Die heiss aufgelötete Metalldichtung erlaubt den Spannungsausgleich der beiden Scheiben, denn sie besteht aus einer Legierung von hoher Plastizität und gleichem Ausdehnungs-Koeffizient wie das Glas. Das Thermopane Element bleibt deshalb dauernd dicht und seine Isolationsfähigkeit vermindert sich nie.

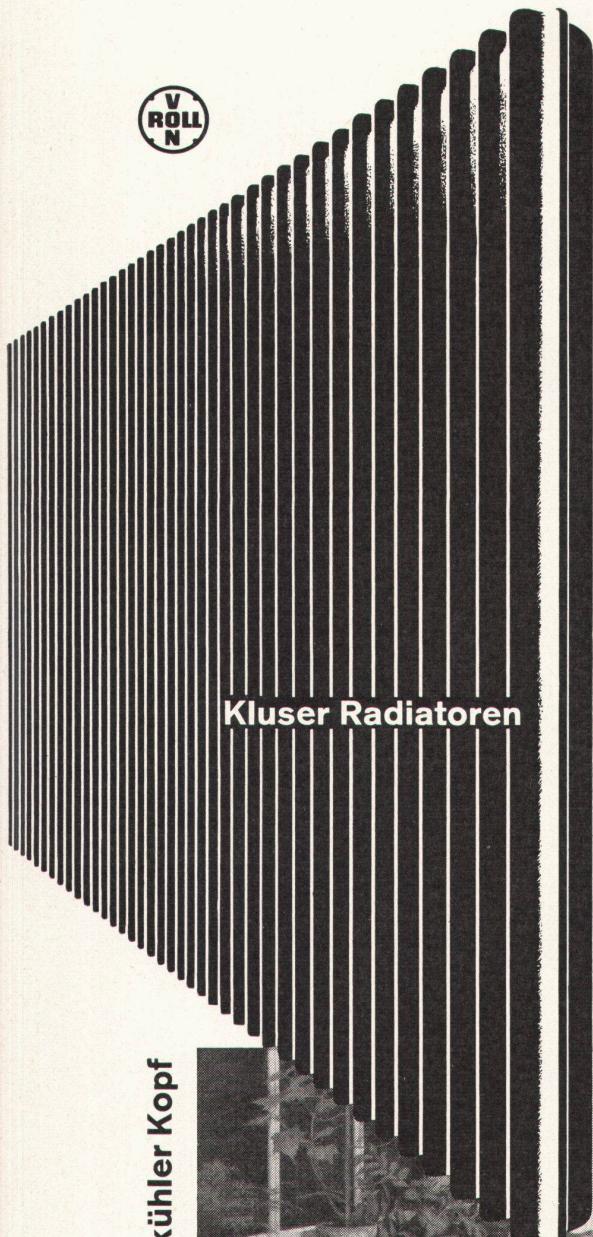


Isolierende Verglasung

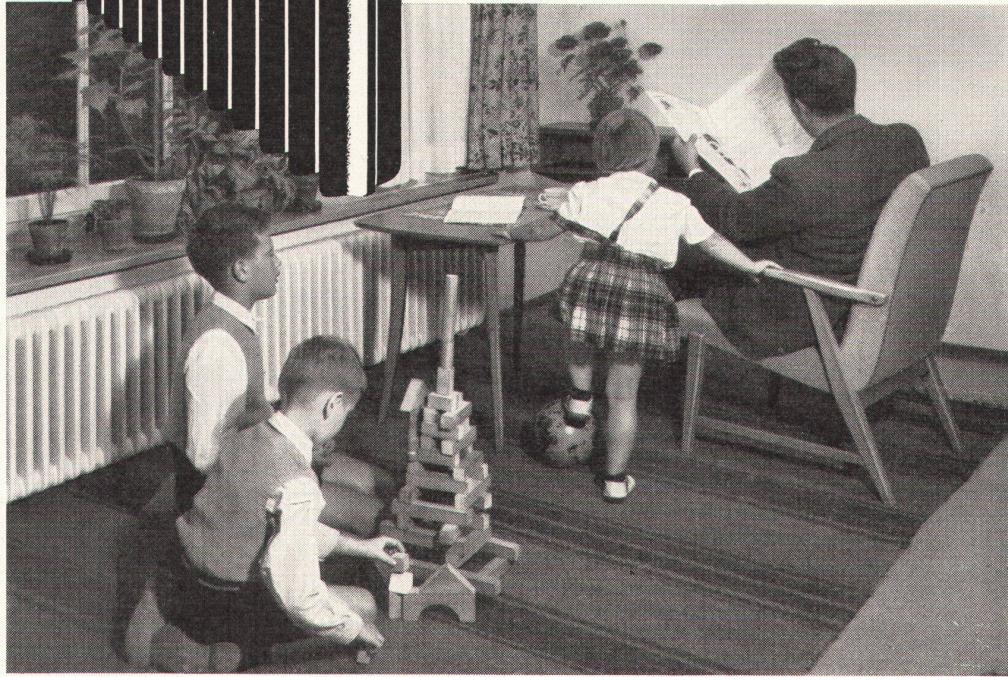
Thermopane®

ein Produkt der
Glaverbel SA, Bruxelles
79, Avenue Louise

Alle Auskünfte über die technischen und physikalischen Eigenschaften von Thermopane, Gussglas, Fensterglas, Spiegelglas und Filon (mit Nylon verstärkte Fiberglasplatten) erhalten Sie durch **Jac. Huber & Bühler, Biel**, Mattenstrasse 137, Tel. 032/38833

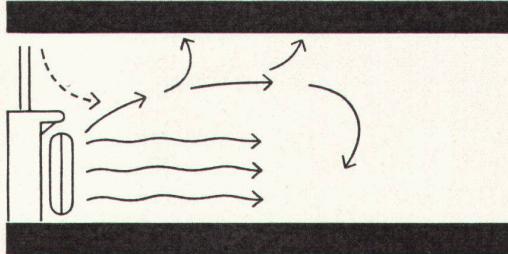


Warme Füsse – kühler Kopf



Der Radiator am Fenster = zwei Heizeffekte

163



1. Die Fensterkälte, die sinken möchte, wird von der Radiatorenwärme, die steigen möchte, aufgefangen. Der entstehende Wärmestrom verteilt sich gleichmäßig im Raum.
2. Dazu sendet der Radiator einen Wärmestrahl durch den Raum, so dass auch dessen untere Hälfte erwärmt ist.

So wird vor allem die Kälte da aufgehalten, wo sie am stärksten auftritt – am Fenster – und dazu die untere Raumhälfte, auch unter Tischen und Pulten, durch Strahlung erwärmt.

Das bedeutet «warme Füsse – kühler Kopf» für alle Bewohner im ganzen Raum, auch am Fenster, wo die Mutter näht, der Vater die Zeitung liest, das Kind spielt oder Aufgaben macht. Darum

Sirius

die in Tausenden von Schweizer Heimen erprobten und bewährten Modelle aus hochwertigem Material.

Von Roll

Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke AG.
Eisenwerk Klus, Klus/SO